



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων

2009/0059(COD)

2.3.2010

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ

της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων

προς την Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1934/2006 σχετικά με τη θέσπιση χρηματοδοτικού μέσου για τη συνεργασία με τις εκβιομηχανισμένες και τις λοιπές υψηλού εισοδήματος χώρες και εδάφη (COM(2009)0197 – C7-0101/2009 – 2009/0059(COD))

Εισηγήτρια(*): Barbara Lochbihler

(*): Διαδικασία συνδεδεμένων επιτροπών – Άρθρο 50 του Κανονισμού

PA_Legam

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ

Εισαγωγή

Προς τα τέλη της 6ης νομοθετικής περιόδου η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων είχε καλέσει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να δημιουργήσει πρόσθετο μέσο για να καλύπτει τις δραστηριότητες με αναπτυσσόμενες χώρες που δεν εμπίπτουν στο πεδίο του Μέσου για την Αναπτυξιακή Συνεργασία (DCI). Επειδή το DCI περιορίζεται σε δραστηριότητες που χαρακτηρίζονται επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια, υπήρχε νομικό κενό για δραστηριότητες με αναπτυσσόμενες χώρες οι οποίες να βασίζονται στο αμοιβαίο συμφέρον, όπως είναι μεταξύ άλλων πολιτιστικές και πανεπιστημιακές ανταλλαγές, τεχνολογικές ανταλλαγές, πολιτικός διάλογος, στήριξη των μέσων ενημέρωσης.

Για να αποφευχθεί ένας πολλαπλασιασμός των χρηματοδοτικών μηχανισμών των εξωτερικών σχέσεων, η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων είχε προτείνει να μετατραπεί το υφιστάμενο χρηματοδοτικό μέσο για τη συνεργασία με τις εκβιομηχανισμένες και τις λοιπές υψηλού εισοδήματος χώρες και εδάφη (ICI) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006 του Συμβουλίου σε "μέσο για τη συνεργασία με τρίτα κράτη που δεν εμπίπτουν στις δραστηριότητες της Επίσημης Αναπτυξιακής Βοήθειας".

Νομική βάση

Η Επιτροπή διατύπωσε πρόταση για τροποποιητικό κανονισμό (τον κανονισμό "ICI+") (COM(2009)0197 τελικό), η οποία παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου ως επιτροπή επί της ουσίας για ιστορικούς λόγους – η εν λόγω επιτροπή ήταν η επιτροπή επί της ουσίας στην εξέταση του αρχικού φακέλου ICI. Η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων ζήτησε καθεστώς συνδεδεμένης επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 50 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου, επικαλούμενη ότι το νέο μέσο δεν θα συνιστά απλώς τρόπο για επανόρθωση παράλειψης του αρχικού μέσου αλλά επίσης – και τούτο είναι σημαντικό – θα καθίσταται πλέον μέσο εξωτερικής πολιτικής για τις σχέσεις της ΕΕ με τρίτα κράτη στην Ασία, τη Λατινική Αμερική και τη Μέση Ανατολή.

Στην πρότασή της η Επιτροπή διευρύνει το γεωγραφικό πεδίο των αρχικών 17 κρατών υψηλού εισοδήματος του ICI σε άλλα 46 κράτη που καλύπτονται από τον κανονισμό του Μέσου για την Αναπτυξιακή Συνεργασία και προτείνει χονδρικά να διπλασιασθεί το ποσό αναφοράς για αυτή τη συνεργασία από € 172 εκατ. σε € 348 εκατ. για την περίοδο 2010-2013.

Την 1η Δεκεμβρίου 2009 τέθηκε εν ισχύ η Συνθήκη της Λισσαβώνας 2009 και έπρεπε να τροποποιηθεί η νομική βάση που εφαρμόζεται στο νέο μέσο. Βάσει των διατάξεων της νέας Συνθήκης το πρώην άρθρο 181 Α (πλέον άρθρο **212**) αλλάζει για να καλύπτει μόνον δραστηριότητες που σχετίζονται με τις εκβιομηχανισμένες χώρες. Επειδή με την αναμόρφωση του ICI άνω των δύο τρίτων των χωρών εταίρων θα είναι αναπτυσσόμενες χώρες, προστέθηκαν δύο άλλες νομικές βάσεις: συνεργασία για την ανάπτυξη (άρθρο **208/9**) και εμπορική πολιτική (άρθρο **206/7**). Μάλιστα ουδεμία από τις τρεις νομικές βάσεις αντιστοιχεί πλήρως στο είδος δραστηριοτήτων που θεωρείται ότι καλύπτονται από τούτο το νέο μέσο, διότι με τη θέση της Συνθήκης της Λισσαβώνας εν ισχύ όχι μόνον άλλαξε η

σημασία του άρθρου 212 αλλά και στο άρθρο 208/9 επήλθαν αλλαγές που ήταν απαραίτητες. Η καταπολέμηση της φτώχειας καθίσταται πλέον "πρωταρχικός στόχος" της συνεργασίας για την ανάπτυξη. Ενώ η "μείωση της φτώχειας" στο πλαίσιο της "Επίσημης Αναπτυξιακής Βοήθειας" είναι σαφώς ο κύριος στόχος για το "μεγάλο" DCI, το "μικρό", αναμορφωμένο ICI θεωρείται ότι καλύπτει δραστηριότητες κοινού συμφέροντος της Ευρώπης και των χωρών εταίρων που δεν εντάσσονται στην Επίσημη Αναπτυξιακή Βοήθεια. Το πνεύμα του άρθρου 208/9 επομένως ικανοποιείται μόνον όταν το μέσο DCI και το (αναμορφωμένο) μέσο ICI θεωρούνται ως δύο μέρη ενός όλου.

Τη ελλείπει άλλης καλύτερης λύσεως οι νομικές υπηρεσίες και των τριών θεσμικών οργάνων συμφώνησαν να αποδεχθούν την τριπλή νομική βάση την οποία και προτείνει ο εισηγητής μετά την πρόταση της Επιτροπής.

Επιτροπολογία

Στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Μέσου για τη Δημοκρατία και τα Δικαιώματα του Ανθρώπου (EIDHR), του Μέσου για την Αναπτυξιακή Συνεργασία (DCI) και του Μέσου Σταθερότητας (IfS) οι επιτροπές AFET και DEVE έχουν ήδη υιοθετήσει την άποψη ότι τα έγγραφα στρατηγικής και/ή τα πολυετή ενδεικτικά προγράμματα πρέπει να θεωρούνται "πράξεις κατ' εξουσιοδότηση" δυνάμει του άρθρου 290. Η επιτροπή INTA αναμένεται να υιοθετήσει την αυτή γραμμή σχετικά με το αναμορφωμένο ICI. Τη θέση αυτή συμμερίζεται η Νομική Υπηρεσία του Κοινοβουλίου, την απορρίπτουν δε – και τούτο δεν εκπλήσσει – οι νομικές υπηρεσίες των άλλων δύο θεσμικών οργάνων. Θα δίδει εξουσία στο Κοινοβούλιο να αντιτίθεται σε προτάσεις σχεδίων πολυετών προγραμμάτων συνεργασίας (ή την ανασκόπησή τους), εάν το κρίνει απαραίτητο. Για το αναμορφωμένο ICI πρέπει να συνταχθούμε με τα λοιπά μέσα και να ζητήσουμε καθεστώς "πράξεως κατ' εξουσιοδότηση" για τα πολυετή προγράμματα (ιδίως εάν θεωρήσουμε ότι ο κανονισμός ICI είναι ο ίδιος πολύ γενικός). Θα διοργανωθούν κοινοί τριμερείς διάλογοι με στόχο την εξεύρεση συμφωνίας με την Επιτροπή και το Συμβούλιο όσον αφορά το συγκεκριμένο διατομεακό θέμα και τούτο πρέπει να ενδυναμώνει τη θέση μας και τη διαπραγματευτική μας ικανότητα.

Συνολική χρηματοδότηση

Πέραν των προβλεπομένων για το αρχικό μέσο ICI € 172 εκατ., η Επιτροπή προτείνει να προστεθεί ποσό € 176 εκατ. για τις νέες χώρες (Παράρτημα II). Δυστυχώς, αυτά τα συνολικά ποσά ουδόλως αντιστοιχούν στις αναλογίες των ομάδων κρατών που εντάσσονται στον μελλοντικό κανονισμό. Τα αναπτυσσόμενα κράτη του Παραρτήματος II αντιπροσωπεύουν δύο τρίτα του συνόλου των κρατών, τα δε υψηλού εισοδήματος κράτη μειώνονται κατ' αντιστοιχία στο ένα τρίτο του συνόλου. Ευελπιστούμε ότι το ζήτημα αυτό θα αντιμετωπιστεί με την αναθεώρηση του κανονισμού.

Η Επιτροπή προτείνει τη μεταφορά € 108,5 εκατ. από τα € 176 εκατ. που είχαν προορισμό τα κράτη του Παραρτήματος II από το μέσο DCI. Η εισηγήτρια συμμερίζεται την άποψη του εισηγητή INTA και της επιτροπής DEVE ότι δεν πρέπει να υπάρξει μεταφορά πόρων από το DCI.

Τροπολογίες

α) Τίτλος

Δεδομένης της μεταβολής στο πεδίο πολιτικής για το αναθεωρημένο μέσο ICI, πρέπει να επέλθει αλλαγή στον τίτλο. Στην τροπολογία 4 ο εισηγητής προτείνει να ονομάζεται το νέο μέσο "χρηματοδοτικό μέσο για τη συνεργασία με χώρες στη Μέση Ανατολή, την Ασία, τη Βόρεια και Νότια Αμερική και τη Νότια Αφρική (AMAS)". Η συντομογραφία του επομένως θα μπορούσε να είναι: MAAS.

β) Επέκταση του πεδίου

Το μέσο αλλάζει χαρακτήρα, από μέσο για να στηρίζει κατ' ουσία τη βελτίωση των οικονομικών και εμπορικών δεσμών με ορισμένα υψηλού εισοδήματος κράτη γίνεται μέσο για την άσκηση εξωτερικής πολιτικής με την πλειονότητα των εταίρων συνεργασίας να είναι αναπτυσσόμενα κράτη. Ο λόγος είναι ένα τρίτο υψηλού εισοδήματος και εκβιομηχανισμένες χώρες (Παράρτημα I στην πρόταση κανονισμού¹) προς δύο τρίτα αναπτυσσόμενες χώρες (Παράρτημα II στην πρόταση κανονισμού²). Συνεπώς το πεδίο δραστηριοτήτων πρέπει να περιλαμβάνει, πέραν της οικονομικής συνεργασίας, τη συνεργασία στο πολιτιστικό και το πανεπιστημιακό πεδίο. Από τούδε οι αναπτυσσόμενες χώρες (Παράρτημα II) αντιπροσωπεύουν την πλειονότητα των "χωρών εταίρων", ενώ ο πρώην κατάλογος εκβιομηχανισμένων και υψηλού εισοδήματος χωρών μειώνεται σε ολιγότερο του ενός τρίτου του συνόλου. Αυτές οι νέες προτεραιότητες πρέπει να δηλώνονται σαφώς στο κείμενο και οι τροπολογίες 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, διευρύνουν το πεδίο του κανονισμού.

γ) Ουδεμία αλληλοεπικάλυψη με το Μηχανισμό Αναπτυξιακής Συνεργασίας

Είναι επίσης σημαντικό να γίνεται σαφής διάκριση ανάμεσα στον μηχανισμό αναπτυξιακής συνεργασίας DCI, ο οποίος πρέπει να χρηματοδοτεί την Επίσημη Αναπτυξιακή Βοήθεια (EAB), και τον αναθεωρηθέντα μηχανισμό για τη συνεργασία με εκβιομηχανισμένες χώρες MAAS (στη Μέση Ανατολή, την Ασία, τη Βόρεια και Νότια Αμερική και τη Νότια Αφρική) που είναι υπό εξέταση και πρέπει να καλύπτει συνεργασία αμοιβαίου συμφέροντος και να είναι σαφώς εκτός Επίσημης Αναπτυξιακής Βοήθειας. Η τροπολογία 5 σκοπό έχει να εξασφαλίσει ότι δεν υπάρχει αλληλοεπικάλυψη.

δ) Κατ' εξουσιοδότηση πράξεις

Οι τροπολογίες 3, 13, 15, 16, 17 και 18 σχετίζονται με το θέμα των "κατ' εξουσιοδότηση πράξεων" και εγγράφονται υπό πανομοιότυπη μορφή σε όλα τα λοιπά χρηματοδοτικά μέσα

¹ Αυστραλία, Μπαχρέιν, Μπρουνέι, Καναδάς, Κινεζική Ταϊπέχ (Μολονότι δεν υφίστανται διπλωματικές ή πολιτικές σχέσεις με την Κινεζική Ταϊπέχ, υπάρχουν εντατικές επαφές οι οποίες και πρέπει να συνεχισθούν στους τομείς της οικονομίας, του εμπορίου, της επιστήμης και τεχνολογίας, των προτύπων και προδιαγραφών και σε διάφορα άλλα πεδία), Χονγκ-Κονγκ, Ιαπωνία, Δημοκρατία της Κορέας, Κουβέιτ, Μακάο, Νέα Ζηλανδία, Ομάν, Κατάρ, Σαουδική Αραβία, Σιγκαπούρη, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ηνωμένες Πολιτείες

² Αργεντινή, Βολιβία, Βραζιλία, Χιλή, Κολομβία, Κόστα Ρίκα, Κούβα, Ισημερινός, Ελ Σαλβαντόρ, Γουατεμάλα, Ονδούρα, Μεξικό, Νικαράγουα, Παναμάς, Παραγουάη, Περού, Ουρουγουάη, Βενεζουέλα, Αφγανιστάν, Μπανγκλαντές, Μπουτάν, Καμπότζη, Κίνα, Ινδία, Ινδονησία, Λαοκρατική Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας, Λάος, Μαλαισία, Μαλδίβες, Μογγολία, Μιανμάρ/Βιρμανία, Νεπάλ, Πακιστάν, Φιλιππίνες, Σρι Λάνκα, Ταϊλάνδη, Βιετνάμ, Καζαχστάν, Κιργισιανή Δημοκρατία, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Ιράν, Ιράκ, Υεμένη, Νότιος Αφρική.

που είναι υπό ανασκόπηση. Οι τροπολογίες 13, 15 και 16 εισάγουν αίτημα να αποστέλλονται τα ετήσια προγράμματα δράσης ταυτοχρόνως στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο προς ενημέρωση.

ε) Όχι επιχειρήσεις με στρατιωτικές συνέπειες ή συνέπειες για την άμυνα

Η τροπολογία 14 προσαρμόζει το μέσο AMAS στις προδιαγραφές του μέσου DCI για να αποκλείεται το πεδίο της άμυνας από το εύρος των δυνατών μέτρων συνεργασίας.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων καλεί την Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου, που είναι αρμόδια επί της ουσίας, να ενσωματώσει στην έκθεσή της τις ακόλουθες τροπολογίες:

Τροπολογία 1

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη
Άρθρο 1 – σημείο 1 α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006
Αιτιολογική αναφορά 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(1α) Η πρώτη αιτιολογική αναφορά αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:
"έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και συγκεκριμένα τα άρθρα 212, 207, παράγραφος 2, και 209, παράγραφος 1,"

Αιτιολόγηση

Αλλαγή της νομικής βάσης και επικαιροποίηση μετά τη Συνθήκη της Λισσαβόνας.

Τροπολογία 2

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη
Αιτιολογική σκέψη 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(5) Οι στόχοι και οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1934/2006 της 21ης Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τη θέσπιση χρηματοδοτικού μέσου για τη

(5) Οι στόχοι και οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1934/2006 της 21ης Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τη θέσπιση χρηματοδοτικού μέσου για τη

συνεργασία με τις εκβιομηχανισμένες και τις λοιπές υψηλού εισοδήματος χώρες και εδάφη¹ επιτρέπουν να συνεχιστεί αυτή η ενισχυμένη συνεργασία με τις χώρες που εμπίπτουν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1905/2006. Για το σκοπό αυτό, είναι απαραίτητο να διευρυνθεί το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1934/2006 και να προβλέπεται χρηματοδοτικό κονδύλιο το οποίο να καλύπτει τη συνεργασία με αυτές τις αναπτυσσόμενες χώρες.

συνεργασία με τις εκβιομηχανισμένες και τις λοιπές υψηλού εισοδήματος χώρες και εδάφη¹, **όπως τροποποιείται κατωτέρω**, επιτρέπουν να συνεχιστεί αυτή η ενισχυμένη συνεργασία με τις χώρες που εμπίπτουν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1905/2006. Για το σκοπό αυτό, είναι απαραίτητο να διευρυνθεί το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1934/2006 και να προβλέπεται χρηματοδοτικό κονδύλιο το οποίο να καλύπτει τη συνεργασία με αυτές τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Αιτιολόγηση

Έχει επέλθει τεράστια αλλαγή στους στόχους και το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού του 2006. Ούτε που γίνεται πλέον λόγος για το ίδιο μέσο. Χωρίς σαφή παραπομπή στο ότι τροποποιούνται οι διατάξεις η ως άνω δήλωση δεν θα είναι ορθή.

Τροπολογία 3

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 6 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(6α) Η Επιτροπή πρέπει να έχει την εξουσία να εγκρίνει κατ' εξουσιοδότηση πράξεις σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τα πολυετή προγράμματα συνεργασίας, καθόσον τα εν λόγω προγράμματα συμπληρώνουν τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1934/2006 και είναι γενικής εφαρμογής.

Αιτιολόγηση

Στερεότυπο κείμενο σχετικά με τις κατ' εξουσιοδότηση πράξεις.

Τροπολογία 4

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 1

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη θέσπιση χρηματοδοτικού μέσου για τη συνεργασία με **τις εκβιομηχανισμένες και τις λοιπές υψηλού εισοδήματος χώρες και εδάφη, καθώς και με τις αναπτυσσόμενες χώρες που εμπίπτουν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1905/2006.**

Τροπολογία

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τη θέσπιση χρηματοδοτικού μέσου για τη συνεργασία με χώρες **στη Μέση Ανατολή, την Ασία, τη Βόρεια και Νότια Αμερική και τη Νότια Αφρική (MAAS).**

Αιτιολόγηση

Χρειάζεται νέος τίτλος για να καλύπτει το ευρύτερο πεδίο του νέου κανονισμού.

Τροπολογία 5

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 2

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 1 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Η κοινοτική χρηματοδότηση στηρίζει την οικονομική, χρηματοοικονομική **και** τεχνική συνεργασία, καθώς και άλλες μορφές συνεργασίας που υπάγονται στα πεδία αρμοδιοτήτων της, με τις εκβιομηχανισμένες και τις λοιπές υψηλού εισοδήματος χώρες και εδάφη, **καθώς και με τις αναπτυσσόμενες χώρες που εμπίπτουν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1905/2006.**

Τροπολογία

1. Η κοινοτική χρηματοδότηση **δυνάμει του παρόντος κανονισμού** στηρίζει την οικονομική, χρηματοοικονομική, τεχνική, **πολιτιστική και πανεπιστημιακή** συνεργασία καθώς και άλλες μορφές συνεργασίας που υπάγονται στα πεδία αρμοδιοτήτων της **με τις αναπτυσσόμενες χώρες που εμφανίζονται στο Παράρτημα II και με τις εκβιομηχανισμένες και τις λοιπές υψηλού εισοδήματος χώρες και εδάφη που εμφανίζονται στο Παράρτημα I ("χώρες εταίροι"). Κατ' αρχήν ο παρών κανονισμός υπηρετεί τη χρηματοδότηση μέτρων που δεν πληρούν τα κριτήρια του ΟΟΣΑ για Επίσημη Αναπτυξιακή**

Βοήθεια (EAB).

Αιτιολόγηση

Το τροποποιημένο μέσο πρέπει επίσης να περιλαμβάνει τη συνεργασία στο πολιτιστικό και πανεπιστημιακό πεδίο. Τα αναπτυσσόμενα κράτη θα συνιστούν τώρα την πλειονότητα των "χωρών εταίρων": ο προηγούμενος κατάλογος εκβιομηχανισμένων και υψηλού εισοδήματος κρατών συνιστά τώρα ολιγότερο του ενός τρίτου του συνόλου των κρατών. Αυτές οι νέες προτεραιότητες πρέπει να δηλώνονται σαφώς. Χρειάζεται επίσης να γίνεται σαφής διάκριση ανάμεσα στο μηχανισμό αναπτυξιακής συνεργασίας DCI, ο οποίος πρέπει να χρηματοδοτεί την Επίσημη Αναπτυξιακή Βοήθεια, και τον προσφάτως αναθεωρηθέντα μηχανισμό για τη συνεργασία με εκβιομηχανισμένες χώρες ICI (στη Μέση Ανατολή, την Ασία, τη Βόρειο και Νότιο Αμερική και τη Νότιο Αφρική) ο οποίος πρέπει να καλύπτει συνεργασία αμοιβαίου συμφέροντος και να είναι σαφώς εκτός Επίσημης Αναπτυξιακής Βοήθειας.

Τροπολογία 6

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 2

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 1 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Πρωταρχικός στόχος της συνεργασίας με τις χώρες **και εδάφη που αναφέρονται στην παράγραφο 1** είναι να ικανοποιηθεί με συγκεκριμένο τρόπο η ανάγκη να ενισχυθούν οι δεσμοί και να υπάρξει μεγαλύτερη σύμπραξη με αυτές σε διμερή, περιφερειακή ή πολυμερή βάση, ούτως ώστε να δημιουργηθεί ένα ευνοϊκότερο περιβάλλον για την ανάπτυξη των σχέσεων της Κοινότητας **με αυτές τις χώρες και εδάφη** και να προαχθεί ο διάλογος, με παράλληλη μέριμνα για τα συμφέροντα της Κοινότητας.

Τροπολογία

2. Πρωταρχικός στόχος της συνεργασίας με τις χώρες **εταίρους** είναι να ικανοποιηθεί με συγκεκριμένο τρόπο η ανάγκη να ενισχυθούν οι δεσμοί και να υπάρξει μεγαλύτερη σύμπραξη με αυτές σε διμερή, περιφερειακή ή πολυμερή βάση, ούτως ώστε να δημιουργηθεί ένα ευνοϊκότερο περιβάλλον για την ανάπτυξη των σχέσεων **μεταξύ** της Κοινότητας και **των χωρών εταίρων** και να προαχθεί ο διάλογος, με παράλληλη μέριμνα για **την αμοιβαία κατανόηση και** τα συμφέροντα της Κοινότητας.

Αιτιολόγηση

Η χρήση του όρου "χώρες εταίροι" σχετίζεται με την τροπολογία 5. Το πεδίο του μέσου αλλάζει από "μέριμνα για τα συμφέροντα της Κοινότητας" σε πεδίο μέσου για να προβλέπει δραστηριότητες προς το συμφέρον τόσο της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και των κρατών εταίρων.

Τροπολογία 7

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 3

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 2 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Η συνεργασία αποσκοπεί σε σύμπραξη με εταίρους *που έχουν πολιτικές, οικονομικές και θεσμικές δομές και αξίες παρόμοιες με της Κοινότητας και οι οποίοι είναι σημαντικοί διμερείς πολιτικοί και εμπορικοί εταίροι αλλά και συντελεστές στα διάφορα πολυμερή φόρουμ και στην παγκόσμια διακυβέρνηση. Η συνεργασία καλύπτει επίσης εταίρους με τους οποίους η Κοινότητα έχει στρατηγικό συμφέρον να ενισχύσει τους δεσμούς της.*

Τροπολογία

1. Η συνεργασία αποσκοπεί σε σύμπραξη με *χώρες* εταίρους *προς επίτευξη των εξής στόχων:*

– *άμβλυνση της σύγκρουσης και τόνωση του διαλόγου και προσέγγιση·*

– *συμμερισμός παρόμοιων πολιτικών, οικονομικών και θεσμικών δομών και αξιών και προαγωγή αυτών·*

– *αύξηση των ανταλλαγών με σημαντικούς σε διμερή βάση εταίρους και παράγοντες σε πολυμερή φόρα και στην παγκόσμια διακυβέρνηση·*

Αιτιολόγηση

Διεύρυνση του πεδίου – ο κατάλογος στόχων είναι αυτονόητος.

Τροπολογία 8

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 3

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 2 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. *Για τον σκοπό του παρόντος κανονισμού, οι εκβιομηχανισμένες και*

Τροπολογία

2. Σε δεόντως αιτιολογημένες περιστάσεις και προκειμένου να προαχθεί η

λοιπές χώρες και εδάφη υψηλού εισοδήματος περιλαμβάνουν τις χώρες και εδάφη που απαριθμούνται στο παράρτημα I και οι αναπτυσσόμενες χώρες περιλαμβάνουν τις χώρες που απαριθμούνται στο παράρτημα II. Ωστόσο, σε δεόντως αιτιολογημένες περιστάσεις και προκειμένου να προαχθεί η περιφερειακή συνεργασία, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίζει, κατά τη θέσπιση των προγραμμάτων δράσης που αναφέρονται στο άρθρο 6, ότι είναι επιλέξιμες και χώρες που δεν απαριθμούνται στα παραρτήματα, όταν το σχέδιο ή το πρόγραμμα που θα τεθεί σε εφαρμογή έχει περιφερειακό ή διασυνοριακό χαρακτήρα. Αυτό είναι δυνατόν να προβλέπεται στα πολυετή προγράμματα συνεργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 5. Η Επιτροπή τροποποιεί τους καταλόγους των παραρτημάτων I και II βάσει τακτικών αναθεωρήσεων από τον ΟΟΣΑ/ΕΒΑ του καταλόγου των αναπτυσσόμενων χωρών και ενημερώνει σχετικά το Συμβούλιο.

περιφερειακή συνεργασία, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίζει, κατά τη θέσπιση των προγραμμάτων δράσης όπως αναφέρονται στο άρθρο 6, ότι είναι επιλέξιμες και χώρες που δεν απαριθμούνται στα παραρτήματα, όταν το σχέδιο ή το πρόγραμμα που θα τεθεί σε εφαρμογή έχει περιφερειακό ή διασυνοριακό χαρακτήρα. Αυτό είναι δυνατόν να προβλέπεται στα πολυετή προγράμματα συνεργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 5. Η Επιτροπή τροποποιεί τους καταλόγους των παραρτημάτων I και II βάσει τακτικών αναθεωρήσεων από τον ΟΟΣΑ/ΕΒΑ του καταλόγου των αναπτυσσόμενων χωρών και ενημερώνει σχετικά το Συμβούλιο.

Αιτιολόγηση

Βλ. τροπολογία 5.

Τροπολογία 9

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη
Άρθρο 1 – σημείο 3 α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006
Άρθρο 4 – σημείο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3α) Στο άρθρο 4, το σημείο 1 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

"(1) προώθηση της συνεργασίας, των εταιρικών σχέσεων και των κοινών επιχειρήσεων μεταξύ οικονομικών, πανεπιστημιακών, πολιτιστικών και επιστημονικών παραγόντων, με ειδική έμφαση σε δραστηριότητες προς

αποσόβηση της αλλαγής του κλίματος και τις περιβαλλοντικά και κοινωνικά βιώσιμες, καθαρές και προσαρμοσμένες τις τοπικές συνθήκες τεχνολογίες στην Κοινότητα και τις χώρες εταίρους·"

Αιτιολόγηση

Οι πολιτιστικές δραστηριότητες και οι φιλικές προς το περιβάλλον δραστηριότητες πρέπει να προστεθούν στο πεδίο του χρηματοδοτικού μέσου. (Αλλαγές στους τομείς οι οποίοι ορίζονται στο αρχικό μέσο σημειώνονται με πλάγιους χαρακτήρες).

Τροπολογία 10

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 3 β (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 4 – σημείο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3β) Στο άρθρο 4, το σημείο 2 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

"2) τόνωση των διμερών συναλλαγών, των επενδυτικών εισροών και των οικονομικών συμπράξεων με ιδιαίτερη εστίαση στις μικρές και μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεις (ΜΜΕ)."

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι αλλάζει το εύρος των κρατών εταίρων, οι δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται πρέπει να έχουν σαφή προστιθέμενη αξία για αμφότερα τα μέρη. (Αλλαγές στους τομείς οι οποίοι ορίζονται στο αρχικό μέσο σημειώνονται με πλάγιους χαρακτήρες).

Τροπολογία 11

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 3 γ (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 4 – σημείο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3γ) Στο άρθρο 4, το σημείο 3

αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

"(3) προώθηση του διαλόγου μεταξύ πολιτικών, οικονομικών [...], κοινωνικών και πολιτιστικών φορέων και άλλων μη κυβερνητικών οργανώσεων σε τομείς των ενδιαφερόντων τους στην Κοινότητα και τις χώρες εταίρους."

Αιτιολόγηση

Πρέπει να προστεθεί η συνεργασία στον τομέα του πολιτισμού (αλλαγές στους τομείς οι οποίοι ορίζονται στο αρχικό μέσο σημειώνονται με πλάγιους χαρακτήρες).

Τροπολογία 12

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 3 δ (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 4 – σημείο 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3δ) Στο άρθρο 4, το σημείο 5 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

"5) προώθηση συνεργατικών σχεδίων σε τομείς όπως η έρευνα, η επιστήμη και η τεχνολογία, ο αθλητισμός και ο πολιτισμός, η ανανεώσιμη ενέργεια, οι μεταφορές [...], τα περιβαλλοντικά θέματα — μεταξύ των οποίων οι κλιματικές μεταβολές, τα τελωνεία [...], τα χρηματοοικονομικά θέματα, τα νομικά θέματα και τα θέματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και κάθε άλλο θέμα αμοιβαίου ενδιαφέροντος της Κοινότητας και των χωρών εταίρων."

Αιτιολόγηση

Προστίθενται και άλλοι βασικοί τομείς όπου είναι δυνατή η συνεργασία. (Αλλαγές στους τομείς οι οποίοι ορίζονται στο αρχικό μέσο σημειώνονται με πλάγιους χαρακτήρες).

Τροπολογία 13

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 3 ε (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 6 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3ε) Στο άρθρο 6, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

"1. Η Επιτροπή θεσπίζει ετήσια προγράμματα δράσης με βάση τα πολυετή προγράμματα συνεργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 5 και τα κοινοποιεί συγχρόνως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο."

Τροπολογία 14

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 3 στ (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 7 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3στ) Στο άρθρο 7 προστίθεται η εξής παράγραφος:

"1α. Η κοινοτική βοήθεια δυνάμει του παρόντος κανονισμού δεν χρησιμοποιείται για την προμήθεια όπλων ή πυρομαχικών ούτε για επιχειρήσεις που έχουν στρατιωτικές συνέπειες ή συνέπειες στον τομέα της άμυνας."

Αιτιολόγηση

Χάριν συνεκτικότητας με το άρθρο 2, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1905/2006.

Τροπολογία 15

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 4 α (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 9 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(4α) Στο άρθρο 9, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

"3. Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα στήριξης που δεν καλύπτονται από τα πολυετή προγράμματα συνεργασίας και τα κοινοποιεί συγχρόνως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο."

Τροπολογία 16

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 4 β (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 14 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(4β) Παρεμβάλλεται το εξής άρθρο:

"Άρθρο 14 α

Άσκηση της εξουσιοδότησης

1. Η εξουσία για την έγκριση πράξεων κατ' εξουσιοδότηση στις οποίες παραπέμπει το άρθρο 5 ανατίθεται στην Επιτροπή για την περίοδο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

2. Ευθύς ως εγκρίνει η Επιτροπή πράξη κατ' εξουσιοδότηση, την κοινοποιεί συγχρόνως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

3. Η εξουσία για την έγκριση πράξεων κατ' εξουσιοδότηση ανατίθεται στην Επιτροπή υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 14β και 14γ."

Αιτιολόγηση

Στερεότυπο κείμενο σχετικά με τις κατ' εξουσιοδότηση πράξεις.

Τροπολογία 17

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 4 γ (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 14 β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(4γ) Παρεμβάλλεται το εξής άρθρο:

"Άρθρο 14β

Ανάκληση της εξουσιοδότησης

1. Η εξουσιοδότηση που προβλέπεται στο άρθρο 5 μπορεί να ανακληθεί οποτεδήποτε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο.

2. Το θεσμικό όργανο που έχει κινήσει εσωτερική διαδικασία για να αποφασιστεί εάν θα ανακληθεί η ανάθεση εξουσιών καταβάλλει προσπάθεια να ενημερώσει το άλλο θεσμικό όργανο και την Επιτροπή, δηλώνοντας σαφώς τις ανατεθείσες εξουσίες που θα μπορούσαν να ανακληθούν.

3. Η απόφαση ανάκλησης δηλώνει τους λόγους για την ανάκληση και θέτει τέρμα στην εξουσιοδότηση που ορίζεται στην απόφαση. Αρχίζει να ισχύει αμέσως ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία την οποία μπορεί να διευκρινίζει. Δεν θίγει την ισχύ των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων που ισχύουν ήδη. Δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης."

Αιτιολόγηση

Στερεότυπο κείμενο σχετικά με τις κατ' εξουσιοδότηση πράξεις.

Τροπολογία 18

Πρόταση κανονισμού – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 4 δ (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1934/2006

Άρθρο 14 γ (νέο)

(4d) Παρεμβάλλεται το εξής άρθρο:

"Άρθρο 14γ

Διατύπωση αντιρρήσεων έναντι των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων

- 1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο μπορούν να αντιταχθούν σε κατ' εξουσιοδότηση πράξη εντός περιόδου τριών μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησής της.**
- 2. Εάν κατά τη λήξη της περιόδου αυτής δεν έχουν διατυπωθεί αντιρρήσεις ούτε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ούτε από το Συμβούλιο σχετικά με την κατ' εξουσιοδότηση πράξη, η πράξη τίθεται εν ισχύ την ημερομηνία που ορίζεται στις διατάξεις της.**
- 3. Εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο αντιταχθεί σε κατ' εξουσιοδότηση πράξη, αυτή δεν τίθεται εν ισχύ. Το θεσμικό όργανο που αντιτίθεται στην κατ' εξουσιοδότηση πράξη δηλώνει τους λόγους για τους οποίους διατυπώνει αντίρρηση στην κατ' εξουσιοδότηση πράξη."**

Αιτιολόγηση

Στερεότυπο κείμενο σχετικά με τις κατ' εξουσιοδότηση πράξεις.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Τίτλος	Θέσπιση χρηματοδοτικού μέσου για τη συνεργασία με τις εκβιομηχανισμένες χώρες (τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1934/2006)			
Έγγραφο αναφοράς	COM(2009)0197 – C7-0101/2009 – 2009/0059(COD)			
Επιτροπή αρμόδια επί της ουσίας	INTA			
Γνωμοδοτική επιτροπή Ημερομ. αναγγελίας στην ολομέλεια	AFET 14.9.2009			
Συνδεδεμένη(-ες) επιτροπή(-ές) - Ημερομ. αναγγελίας στην ολομέλεια	11.2.2010			
Συντάκτης γνωμοδότησης Ημερομηνία ορισμού	Barbara Lochbihler 16.9.2009			
Εξέταση στην επιτροπή	29.9.2009	10.11.2009	3.12.2009	27.1.2010
	23.2.2010			
Ημερομηνία έγκρισης	23.2.2010			
Αποτέλεσμα της τελικής ψηφοφορίας	+: -: 0:	57 1 2		
Βουλευτές παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία	Gabriele Albertini, Pino Arlacchi, Bastiaan Belder, Frieda Brepoels, Arnaud Danjean, Mário David, Michael Gahler, , Μαριέττα Γιαννάκου, Andrzej Grzyb, Heidi Hautala, Richard Howitt, Anna Ibrisagic, Jelko Kacin, Ιωάννης Κασουλίδης, Tunne Kelam, Μαρία-Ελένη Κοππά, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Eduard Kukan, Alexander Graf Lambsdorff, Vytautas Landsbergis, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Mario Mauro, Κυριάκος Μαυρονικόλας, Willy Meyer, Francisco José Millán Mon, Alexander Mirsky, María Muñoz De Urquiza, Annemie Neyts-Uytbroeck, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Pier Antonio Panzeri, Ioan Mircea Pașcu, Vincent Peillon, Alojz Peterle, Cristian Dan Preda, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Saryusz-Wolski, Werner Schulz, Adrian Severin, Marek Siwiec, Ernst Strasser, Zoran Thaler, Johannes Cornelis van Baalen, Graham Watson, Кристиан Вигенин, Андрей Ковачев			
Αναπληρωτές παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία	Laima Liucija Andrikiienė, Χαράλαμπος Αγγουράκης, Elena Băsescu, Malika Benarab-Attou, Marielle De Sarnez, Lorenzo Fontana, Roberto Gualtieri, Γεώργιος Κουμουτσάκος, Barbara Lochbihler, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Luis Yáñez-Barnuevo García			
Αναπληρωτές (άρθρο 187, παρ. 2) παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία	Bas Eickhout			